



Ihr Zeichen
Voss segn
Vostro segno

In der Antwort anzugeben
D'inditgar en la resposta
Ripeterlo nella risposta

10376

A las adressatas ed als adressats
tenor la glista da distribuziun

Cuira, ils 12 d'avrigl 2011

Realisaziun dal nov dretg da protecziun da l'uffant e da creschids
Consultaziun tar la midada da la lescha introductiva tar il cudesch civil svizzer

Stimadas dunnas e stimads signurs

Il 1. da schaner 2013 entra en vigur la revisiun parziala dal cudesch civil svizzer (protecziun da creschids, dretg da persunas e dretg da l'uffant). Il dretg revedì vala a partir da l'entrada en vigur e sto vegnir applitgà per tut las proceduras pendentas e novas. Quai vul dir ch'ils chantuns stoppian avoir adattà fin lura lur leschas ed avoir installà la nova organisaziun administrativa.

In dals puncts da revisiun centrals dal dretg federal è la creaziun d'autoritads spezialisadas interdisciplinaras (autoritads da protecziun da l'uffant e da creschids). Pervia da las novas pretensiuns dal dretg federal sto vegnir installada ina nova organisaziun administrativa en il chantun Grischun. L'intschess dals circuls tutelars actuals è memia pitschen per pudair mantegnair il sistem vertent. Pervia da la nova structuraziun sin plaun administrativ ston plinavant vegnir fatgas adattaziuns regulatoricas tar ils posts d'execuziun dals mandats (assistenzas professiunalas) che vegnan a remplazzar las avugadias uffizialas actualas. Per concepir l'organisaziun da las autoritads futuras en il sector da la protecziun da l'uffant e da creschids sco er per attribuir las incumbensas stoi vegnir sa basà sin il dretg vertent ed uschia sin las structuradas existentas. Tuttina resultan – areguard il cuntegn – puncts communabels tranter la refurma dal territori e la realisaziun dal dretg da protecziun da l'uffant e da creschids. La proposta da la regenza tegna quint da questa circumstanza. Cunzunt sa lascha ella adattar cun pitschnas midadas a la refurma dal territori, ed areguard la soluziun tschernida è ella cumpatibla cun la refurma dal territori.

La regenza propona da stgaffir in'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids cun trais filialas decentralas. Cun questa soluziun pon d'ina vart vegnir realisadas tut las prescripziuns federalas. Da l'autra vart è ella cumpatibla cun la refurma dal territori, e quai independenta-main dal dumber futur da regiuns. In'alternativa fiss la creaziun da trais u da tschintg autoritàs da protecziun da l'uffant e da creschids.

Las assistenzas professiunalas da lur vart duain restar francadas vinavant en las regiuns. Per pudair mantegnair questa francada e per pudair cuntanscher grondezzas da manaschi adequatas duain las assistenzas professiunalas survegnir ulteriuras incumbensas. En las regiuns na vegnan uschia betg mo mantegnidas las plazzas da lavur existentas, mabain er stgaffidas novas plazzas da lavur. Fin che la refurma dal territori è terminada, duain las assistenzas professiunalas vegnir manadas da las corporaziuns regiunalas. Suentar duai questa incumbensa vegnir surdada a las regiuns. Da nov vegnan plinavant proponidas la regenza sco autorità da surveglianza e la dretgira chantunala sco istanza giudiziala da recurs. Ils ulteriurs secturs che vegnan reglads en il sboz da la lescha qua avant maun concernan en spezial la collocaziun per motivs d'assistenza (collocaziun tras la media u tras il medi, assistenza posteriura e mesiras ambulantas), la procedura e las obligaziuns chantunalas d'annunzia.

Ils documents da consultaziun, en spezial il text da la lescha, il rapport explicativ tar la lescha sco er in questunari, pon vegnir consultads sur l'internet sut www.djsg.gr.ch u vegnir empustads tar il departament.

Per As facilitar l'access a quest project tut auter che facil, ma er perquai ch'i resta fitg pauc temp per al realisar a temp en il chantun Grischun, èsi mes giavisch d'As infurmar d'emprim maun davart quest project e da responder Vossas dumondas. Jau As envid cordialmain d'As participar ad ina da las suandantas occurrenzas d'infurmaziun ch'èn avertas per tut las persunas interessadas:

glindesdi, ils 2 da matg 2011, las 10.00 fin max. las 11.30 a Tusaun
(aula, Schössliweg 4)

glindesdi, ils 2 da matg 2011, las 14.30 fin max. las 16.00 a Glion
(sala da la chasa cumin, Piazza Cumin)

mardi, ils 3 da matg 2011, las 16.30 fin max. las 18.00 a Landquart
(center d'occurrenzas Forum im Ried, sala Hochwang)

mardi, ils 7 da zercladur 2011, las 10.00 fin max. las 11.30 a Zernez
(auditori da la stalla dal chastè, center dal parc naziunal)

Gugent As envidain nus da prender posiziun **fin ils 8 da fanadur 2011** davart la realisaziun dal dretg da protecziun da l'uffant e da creschids sin il stgalim da la lescha. Nus As essan engraziaivels, sche Vus duvrais il questunari per inoltrar Vossa posiziun. Nus As supplitgain d'inoltrar il questunari ed in'eventuala ulteriura risposta da consultaziun al departament da giustia, segirezza e sanadad, Hofgraben 5, 7001 Cuir, u per e-mail ad info@dsig.gr.ch.

Per scleriments e per infurmaziuns As stattan a disposiziun Claudia Semadeni Röthlisberger, manadra da la partiziun "integraziun, dretg da burgais e dretg civil" (081 257 26 00, claudia.semadeni@apz.gr.ch) u dr. Frank Schuler, manader dal project per dumondas giudizialas e costituziunalas (081 257 25 09, frank.schuler@dsig.gr.ch).

Nus As engraziain zunt fitg per Voss interess vi da la procedura da consultaziun sco er per Voss sustegn.

Salids amicabels

DEPARTAMENT DA GIUSTIA,
SEGIREZZA E SANADAD

La scheffa



lic. iur. Barbara Janom Steiner
cussegliera guvernativa

Va a:

- partidas chantunalas
- vischnancas
- dretgira chantunala
- dretgira administrativa
- dretgiras districtualas
- circuls
- autoritads tutelaras
- avugadias uffizialas
- federaziun tutelara dal Grischun
- corporaziuns regiunalas
- federaziun grischuna da las presidentas cirquitalas e dals presidents cirquitals
- federaziun grischuna da las presidentas e dals presidents da las dretgiras districtualas
- uniun grischuna da medias e da medis
- federaziun da las medias e dals medis da chasa dal Grischun
- federaziun grischuna "chasas ed ospitals"
- federaziun grischuna d'advocatas e d'advocats
- uniun svizra da las fiduziarias e dals fiduziaris, secziun dal Grischun
- uniun "magistraglia dal Grischun" (MGR)
- academia svizra da las ciencias medicinalas
- federaziun svizra professiunala da las tgirunzas e dals tgirunzs
- associaziun svizra da la tgira e da l'agid da chasa (Vivica)
- baselgia evangelica refurmada dal Grischun
- baselgia catolica dal Grischun
- fundaziun per la psichiatria d'uffants e giuvenils dal Grischun
- Pro juventute, center regiunal dal Grischun
- Pro senectute dal chantun Grischun
- post da cussegliaziun Pro infirmis dal Grischun
- centrala grischuna da dunnas
- cussegliaziun per mammas e per babs dal Grischun
- uniun grischuna d'agid a persunas cun malsognas psichicas
- acziun grischuna per ils uffants confidads
- cumissiun per la protecziun da l'uffant e per l'agid a la giuventetgna, c/o uffizi dal servetsch social, Andrea Ferroni
- servetschs psichiatics dal Grischun
- procura publica
- commando da polizia
- post spezialisà per la protecziun da l'uffant
- post da stab per l'egualitad da las schanzas
- departaments e chanzlia chantunala
- controlla da finanzas